E

Instrucciones de servicio

Estufa móvil para exteriores

825131

V2/0115

ESPAÑOL
Traducción
de la instrucción de servicio originale

Índice de contenido

1. Seguridad 2
1.1 Indicaciones de seguridad 2
1.2 Explicación de los símbolos 4
1.3 Explotación conforme a su diseño 5

2. Informaciones generales 6
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía 6
2.2 Protección de los derechos de autor 6
2.3 Declaración de Compatibilidad 6

3. Transporte, embalaje y almacenaje 7
3.1 Control de entregas 7
3.2 Embalaje 7
3.3 Almacenaje 7

4. Especificaciones técnicas 8
4.1 Datos técnicos 8
4.2 Presentación de las partes del dispositivo 9

5. Instalación y servicio 10
5.1 Montaje e instalación 10
5.2 Servicio 13

6. Limpieza y conservación 16
6.1 Limpieza 16
6.2 Conservación 16

7. Fallos posibles 17

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

1.1 Indicaciones de seguridad

- Las bombonas de gas deben cambiarse siempre en un lugar bien ventilado y alejado del fuego.
- Las bombonas de gas se deben guardar en el exterior o en un lugar bien ventilado.
- El aparato se puede almacenar en el interior, sólo después de desconectar y retirar la bombona de gas.
- Está prohibido realizar cualquier tipo de modificación en el aparato. No pintar la rejilla del quemador, los controles ni el reflector.
- La conexión del aparato y el almacenamiento de bombonas de gas deben estar de acuerdo con las leyes locales relativas a instalaciones de gas.
- Antes de cambiar el aparato de sitio, se debe cerrar la válvula de gas o el reductor.
- Utilizar sólo gas recomendado por el fabricante.
- Comprobar que la junta del reductor ha sido colocada correctamente y que funciona apropiadamente.
- Después de usar, cerrar el gas utilizando la válvula de la bombona o el reductor.
- Antes de usar, comprobar la hermeticidad de todos los cables.

- No utilizar el aparato en caso de escapes de gas. En caso de una fuga de gas mientras el aparato esté funcionando, se debe inmediatamente cerrar el gas. A continuación, comprobar el estado del aparato y ajustarlo antes de volver a ponerlo en marcha.
- Apagar inmediatamente la estufa móvil para exteriores y comprobar su estado en los siguientes casos:
  - Olor de gas y emisión de llamas amarillas.
  - La estufa no alcanza la temperatura adecuada. La temperatura inferior a 50℃ impide el desplazamiento del calor y el aparato no funciona correctamente.
  - Ruidos durante el funcionamiento del aparato (un ruido pequeño durante el apagado del aparato es normal).
- Todos los elementos de seguridad que se hayan desmontado del aparato, deben volver a montarse correctamente antes de volver a utilizar el aparato.
- **¡Riesgo de quemaduras!** Debe informarse a niños y adultos del peligro que representa la superficie caliente del aparato, así como de la necesidad de mantener una distancia prudente de la estufa, para evitar heridas y quemaduras en la ropa.
- Los niños pequeños y animales domésticos, en la proximidadades del aparato, deben estar bajo la supervisión de un adulto.
- **¡Riesgo de incendios!** No colocar nunca debajo de la estufa trapos, mantas, ni ningún otro tipo de objeto fácilmente inflamable. No colocar cerca del aparato ningún tipo de objeto inflamable. Respetar siempre una distancia de seguridad de los materiales inflamables.
- Algunos materiales u objetos reaccionan a la temperatura de radiación. Si se encuentran debajo del aparato o en sus proximidades pueden estropearse seriamente.
- En las proximidades del aparato encendido, no deben utilizarse aerosoles o espráis.
- **Nunca** tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No utilizar el aparato si no funciona correctamente, está estropeado o se ha caído.
- No utilizar accesorios o piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Puede ser una fuente de peligro para el usuario y producir daños en el aparato o en la salud. Además, se pierde la garantía.
- No voltear el aparato.
- No utilizar el aparato en caso de condiciones meteorológicas adversas (viento, lluvia, nieve, tormentas, etc.).

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.

¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.

- Para evitar las consecuencias de los peligros debe respetar las instrucciones contenidas en este manual.

¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.

- Para evitar las consecuencias de los peligros debe respetar las instrucciones contenidas en este manual.

¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.

- Para evitar las consecuencias de las advertencias debe respetar las instrucciones contenidas en este manual.

¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.3 Explotación conforme a su diseño

¡ADVERTENCIA!

¡Utilizar el aparato únicamente en exteriores!
¡El empleo de la estufa exterior en lugares cerrados es peligroso y está completamente PROHIBIDO!

¡ATENCIÓN!

¡El reductor de presión adjunto está indicado únicamente para uso privado!

De acuerdo con las leyes alemanas de empleo de gas licuado BGV D34 (VBG 21) y las nomás técnicas TRF 96 relativas a la conexión de bombonas de gas, en el caso de dar un uso industrial al aparato (por ejemplo en mercados, terrazas de cafeterías), debe emplear una válvula de seguridad de acuerdo con las norma alemana DIN 30 693 ("Válvulas de seguridad para escapes de gas en instalaciones de gas licuado") así como un reductor de presión con manómetro. ¡La válvula de seguridad y el reductor de presión no se adjuntan con el aparato!

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

La estufa móvil para exteriores está indicada **únicamente** para ser utilizada en **terrazas de cafeterías, balcones y terrazas**.

No debe emplearse la **estufa exterior** para:

- secar ropa;
- calentar habitaciones.

¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.

¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.

¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad

CE

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

Desmontaje el aparato y transporte:

¡ATENCIÓN!

¡Antes de guardar el aparato en la casa o garaje, debe desmontarse la bombona de gas!

Procedimiento:

- Girar el reductor hasta la posición **"AUS".**
- Girar la llave para desmontar la bombona de gas hasta la posición **"AUS".**
- Desconectar la bombona de gas y colocarla en un lugar seguro, con buena ventilación en el exterior. **Nunca** depositar la bombona en un lugar en el que la temperatura supere los 50℃.
- La estufa exterior debe guardarse siempre en posición vertical, en un lugar donde no haya polvo o escombros, y esté protegido del agua (por ejemplo lluvia, granizo, nieve) para evitar la suciedad y bloqueo de los orificios de ventilación.
- Tapar el aparato para proteger su superficie.

¡ATENCIÓN!

Antes de cubrir el aparato, dejar que enfríe.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Datos técnicos

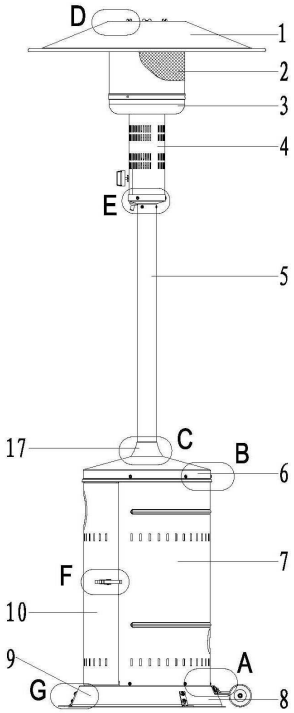
Denominación	Estufa móvil para exteriores
N°de pedido:	**825131**
Realización :	Acero noble
Tipos de gas:	Propano, butano, mezcla
Potencia:	13,5 kW/h
Medidas:	Alt.: 2.220 mm, reflector de aluminio: Ø 780 mm
Peso:	18 kg

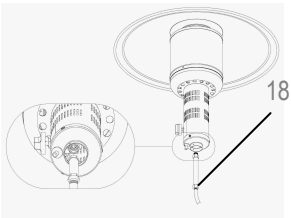
¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

4.2 Presentación de las partes del dispositivo

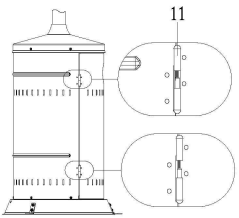
- 5 tornillos M5*12 y 5 arandelas para la parte trasera de la carcasa y la base.
- 5 tornillos M5*12 y 5 arandelas para la parte trasera de la carcasa y la cubierta.
- 4 tornillos M5*12 y 4 arandelas para la columna y la cubierta de la carcasa.
- 3 tuercas de mariposa y 3 arandelas grandes para el reflector.
- 3 tornillos M5*10 y 3 arandelas para el quemador principal y la columna.

1. Reflector
2. Rejilla del quemador
3. Cojinete inferior del quemador
4. Barra inferior de la rejilla
5. Columna principal
6. Cubierta de la carcasa
7. Parte trasera de la carcasa
8. Ruedas (opcionales)
9. Base
10. Puertas
11. Sistema de bloqueo
12. Tornillos
13. Arandelas
14. Arandelas grandes
15. Tuercas de mariposa
16. Sistema de bloqueo
17. Junta de plástico
18. Válvula interior





Dib. 1



Dib. 2

5. Instalación y servicio
5.1 Montaje e instalación

Accesorios y acciones básicas:

- Destornillador de cruz / llave inglesa / llave de boca abierta.
- Solución jabonosa para comprobar escapes de gas: una parte de jabón y tres partes de agua.
- Antes de utilizar, comprobar que el material de embalaje y las cubiertas de seguridad han sido retiradas.

¡ATENCIÓN!

- **Nunca** se deben retirar del aparato las tablas nominales ni las advertencias de seguridad.

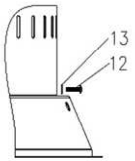
- Todas las arandelas y tornillos han de colocarse flojos en primera instancia y atornillar con fuerza al finalizar el montaje. Esto facilita el montaje y la estabilidad del aparato.
- Los accesorios pueden diferenciarse ligeramente. No significa ello un empeoramiento de la calidad de los materiales, se trata de una mejora.

Montaje

PASO 1:

Atornillar la parte trasera de la carcasa a la base con 5 tornillos M5*12 y 5 arandelas. (Detalles- dib. A)

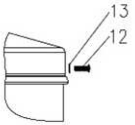
Detalles- dib. A



PASO 2:

Poner la cubierta de la carcasa encima la parte poner la cubierta en la placa. Atornillar las dos partes con 5 tornillos M5*12 y 5 arandelas. (Detalles- dib. B)

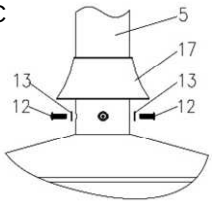
Detalles - dib. B



PASO 3:

Atornillar verticalmente la columna en la cubierta de la carcasa con 4 tornillos M5*12 y 4 arandelas y poner la junta de plástico. (Detalles- dib. C)

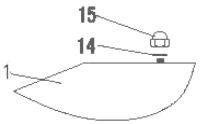
Detalles - dib. C



PASO 4:

Fijar el reflector al quemador principal utilizando 3 tornillos e mariposa y 3 arandelas.
(Detalles- dib. D)

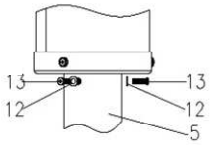
Detalles - dib. D



PASO 5:

Montar la válvula interior del gas (16) en el quemador principal (ver- dib. 2).
Fijar el quemador principal a la columna utilizando 3 tornillos M5*12 y 3 arandelas.
Detalles- dib. E)

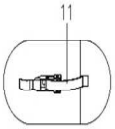
Detalles - dib. E



PASO 6:

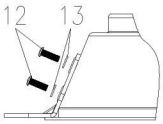
Fijar las puertas a la carcasa
(Ver dib. 1 y dib. detallado F)

Detalles - dib. F

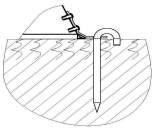


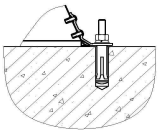
Pies de la base opcionales

Piezas para el montaje de la base: 6 tornillos M5*12 y 6 arandelas para los pies de la base y la propia base. Fijar los 3 pies a la base. Utilizar los ganchos adjuntos e introducirlos por los orificios de la base en el suelo, para asegurar una colocación segura del aparato (ver dib. 3, detalles – dib. G).



Detalles - dib. G

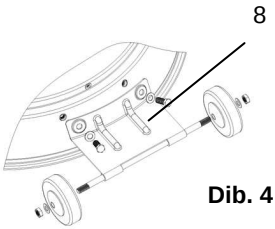




Dib. 3

Ruedas opcionales

Piezas para el montaje de las ruedas:
4 tornillos y 4 arandelas. Fijar todas las piezas para el montaje a la base (ver dib.4).



Dib. 4

Ajustes del aparato

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio!

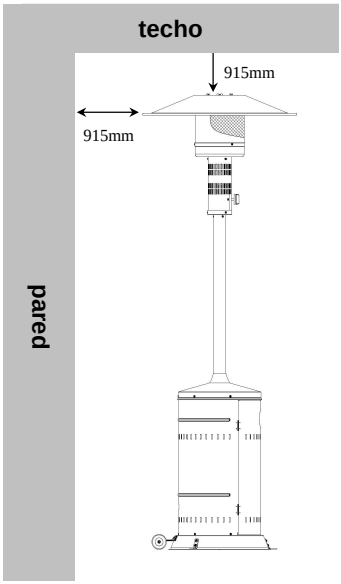
Comprobar que en el lugar de colocación del aparato no se encuentren materiales fácilmente inflamables. Mantener una distancia de seguridad por todos los lados del aparato.

- El aparato debe colocarse siempre sobre una superficie estable y lisa.
- **PROHIBIDO** colocar el aparato sobre una superficie inflamable.
- No colocar el aparato cerca de fuegos abiertos, hornos eléctricos, radiadores u otras fuentes de calor.

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio!

No mover el aparato estando encendido o caliente.
La estufa debe antes dejarse enfriar.

- No apoyar ningún objeto encima o colocarlo al lado del aparato.
- Dejar una distancia mínima de seguridad (915 mm) entre las estufas y las paredes, el techo y otros objetos (ver dibujo a la derecha).
- En caso de fuerte viento, colocar el aparato de forma que no se caiga.
- El reductor de presión y el tubo del gas deben estar colocados de forma que no se doblen o sufran daños.
- No colocar el aparato en un lugar de paso para evitar que se caiga.
- **Nunca** bloquear los orificios de ventilación del aparato.
- Mantener limpios el reductor, quemador y orificios de ventilación. Síntomas de su bloqueo son:
  - Olor a gas y llamas de color amarillo.
  - La estufa **no** alcanza la temperatura deseada.
  - La estufa se pone incandescente intermitentemente
  - La estufa emite chasquidos.



5.2 Servicio

SEGURIDAD CON EL GAS

- Los tubos conductores de gas deben cumplir con la normativa local de seguridad e higiene en el trabajo.
- Nunca se deben usar bombonas de gas con la carcasa, cuellos o el aro de la base estropeados. Una bombona deforme o corroída puede ser peligrosa y debería ser controlada por el vendedor de gas.
- Nunca conectar el aparato a una fuente de gas que no esté de acuerdo con la normativa.
- Si el aparato no va a ser utilizado, debe colocar la válvula de la bombona en la posición **"AUS"**.

CONEXIÓN A LA BOMBONA DE GAS

- Utilizar bombonas de capacidad para 9 kg. La compra y normas de utilización deben ser consultadas con el vendedor.

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio!

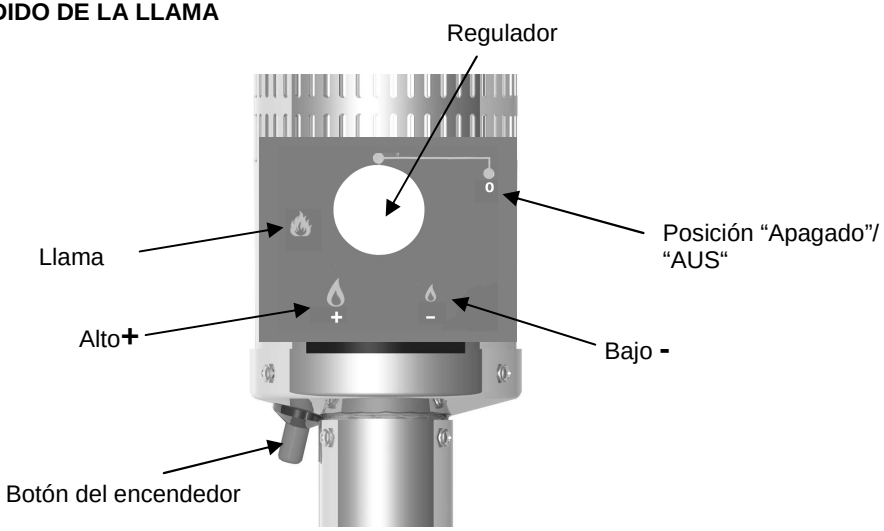
El cambio de bombona debe realizarse en el exterior o en un lugar bien ventilado, alejado de fuegos abiertos u otras fuentes de combustión.

- Utilizar siempre las bombonas de gas en posición vertical.
- Cerrar el reductor de presión girándolo en su totalidad, en sentido de las agujas del reloj.
- Cerrar la válvula de gas antes de colocar el reductor de presión.
- Cerrar todas las conexiones, si es necesario utilizar una llave abierta o la llave inglesa. La bombona debe estar sobre su base.
- Comprobar la hermeticidad de la conexión utilizando solución jabonosa. En caso de escape de gas (aparecen burbujas en la mezcla), se debe girar de nuevo la conexión y volver a comprobar su hermeticidad.

¡ATENCIÓN!

¡Antes de usar por primera vez y después de cada cambio de botella, antes de volver a encenderse, debe ventilarse el sistema de conexión del gas!
Para ello, colocar el regulador en la posición " **" girando en sentido contrario a las agujas del reloj. Antes de encender, mantener el regulador pulsado durante 3 minutos.**

ENCEDIDO DE LA LLAMA



- Antes de cada uso, comprobar todos los cables.
- Abrir la fuente de alimentación de gas.
- Colocar el regulador en posición **“ ”** girándolo en sentido contrario a las agujas de reloj (ver dib. parte superior).
- Mantener el regulador pulsado y al mismo tiempo presionar el **botón del encendedor** hasta que la llama se encienda. Mantener el botón pulsado durante 10 segundos, hasta que la llama sea constante.
- Si la llama no se enciende, se debe mantener pulsado el regulador y gírarlo en sentido de las agujas del reloj hasta ponerlo en la posición **“0”**, y a continuación, repetir el proceso.

ENCENDIDO DE LA ESTUFA PARA EXTERIORES

- Se debe encender la llama con anterioridad y colocar el regulador en la posición **“ ”**.
- Mantener el regulador ligeramente pulsado y girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta ponerlo en la posición **“+”**.
- Cuando se encienda la rejilla de metal se puede poner el regulador en la posición deseada entre las posiciones **“+”** y **“-”.**

¡INDICACIÓN!

En el primer encendido del aparato se puede producir ruido. Para reducir este efecto se debe poner el regulador en la posición “ ” y a continuación regular el calor deseado.

VOLVER A ENCENDER

- Colocar el regulador en posición “0”.
- Antes de volver a encender la llama se deben esperar 5 minutos para que se volatilice el gas.
- Repetir las acciones del apartado **“ENCENDIDO DE LA LLAMA”**.

APAGADO

- Mantener el regulador ligeramente pulsado y girarlo en sentido de las agujas del reloj hasta la posición **“0”**.
- Después de utilizar, cerrar la válvula de la bombona y el reductor de presión.

¡INDICACIÓN!

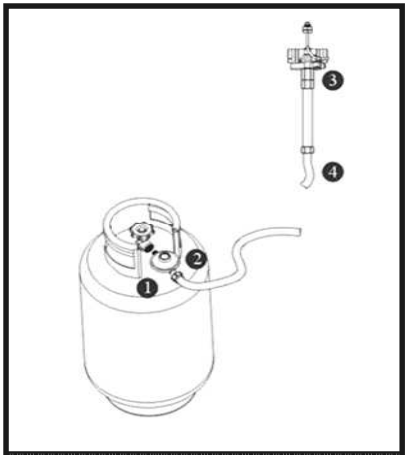
Después de utilizar, se debe cerrar el regulador y antes de moverlo, dejar que el aparato se enfríe.

CONTROL DE FUGAS DE GAS

¡ATENCIÓN!

¡Nunca buscar fugas de gas con una llama! ¡No fumar durante el control de fugas de gas!

- Los cables de gas han sido comprobados antes de la entrega.
- Se debe regularmente comprobar que el aparato no tenga fugas. En caso de que haya olor a gas, debe comprobarse inmediatamente.
- Hacer una solución de agua jabonosa mezclando 1 medida de jabón y 3 de agua. Embadurnar con ayuda de un recipiente, esponja o paño las uniones del dibujo de la derecha.
- La válvula de la bombona debe estar en la posición **“AUS”**. Después de enjabonar en los puntos de control, poner la válvula en posición **“AN”.**
- Si existe una fuga de gas, en los puntos donde se ha aplicado la solución jabonosa aparecen burbujas.



PUNTOS DE CONTROL ① ② ③ ④

- Si existe una fuga, se debe cerrar inmediatamente el flujo de gas. Apretar todos los puntos de unión que no estén cerrados herméticamente, abrir el gas y volver a comprobar que no exista fuga.

6. Limpieza y conservación

6.1 Limpieza

¡ATENCIÓN!

El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

- Antes de lavar o reparar, dejar que el aparato se enfríe.
- Mantener limpia la superficie exterior del aparato.
- Para limpiar el aparato, se debe utilizar una solución de agua jabonosa. **Nunca** se deben utilizar agentes limpiadores inflamables o abrasivos.
- Durante la limpieza del aparato, el quemador y el encendedor deben estar siempre secos. En caso de mojar el regulador de gas con agua, **nunca** debe intentar encender el aparato. En estos casos, se debe cambiar la regulación del gas.
- En las toberas o en el quemador pueden anidar arañas o insectos. Ello puede estropear el aparato o influir negativamente en su funcionamiento. Los agujeros del quemador deben limpiarse con un agente limpiador fuerte para limpiar cañerías o tubos. Para eliminar restos pequeños, se puede utilizar aire a presión.
- Los restos de carbón pueden provocar un incendio. En este caso, se debe limpiar la cúpula y la transmisión con agua jabonosa.

¡ATENCIÓN!

En lugares en los que exista gran salinidad en el aire (por ejemplo cerca del mar), el aparato se corroe más rápidamente. Debe comprobar la corrosión del aparato y repararla.

- Debe utilizar únicamente paños suaves y **de ninguna manera** debe utilizar medios ásperos que puedan dañar el metal.
- Después de limpiar el aparato, se debe secar y abrillantar con un paño suave y seco la superficie de la estufa.
- Antes de guardar el aparato en un lugar seco, comprobar que la estufa está completamente limpia.

6.2 Conservación

- Cada mes, al igual que después de cada uso de la bombona de gas, se debe comprobar el tubo de conexión.
- El tubo de conexión debe cambiarse una vez al año.
- En caso de descubrir síntomas de desgaste o deterioro en el tubo de conexión, antes de ponerlo en funcionamiento, se debe cambiarlo por uno nuevo recomendado por el fabricante.

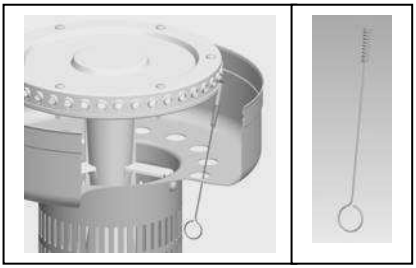
- La estufa para exteriores debe ser revisada por personal especializado al menos una vez al año. Puede existir la necesidad de una limpieza más frecuente del aparato. Deben siempre mantenerse limpios el panel de control, el quemador y los agujeros de ventilación.

7. Fallos posibles

En caso de daños o fallos, contactar con la tienda especializada o con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La llama no se enciende	La válvula de la bombona está cerrada	Abrir la válvula
	Las tobaras o el tubo del encendedor están bloqueados.	Limpiar o cambiar las toberas o el tubo del encendedor.
	Aire en el cable de gas.	Abrir el cable de gas y dejar salir el (pulsar el reductor durante 1-2 minutos hasta sentir el olor a gas).
	Presión demasiado baja del gas.	La bombona del gas está (casi) vacía, debe cambiarse.
	En encendedor no funciona.	Utilizar cerillas para encender la llama, cambiar el encendedor por uno nuevo (ver dib. en la parte inferior)
La llama no se mantiene	Restos de suciedad en torno al botón de encendido.	Eliminar la suciedad del botón.
	El cable entre la válvula de gas y el encendedor está suelto.	Ajustar los cables y hacer una prueba de fugas.
El quemador no se enciende	Presión de gas demasiado baja.	Cambiar la bombona de gas.
	El reductor de presión no está en la posición **“AN”.**	Poner el reductor de presión en la posición **“AN”.**

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Llama demasiado pequeña en el quemador ***Indicación: No utilizar la estufa con temperaturas inferiores a 5℃ (40°F)***	Presión de gas demasiado baja.	Cambiar la bombona de gas.
	La temperatura ambiente es inferior a 5℃ (40℉), y la botella está a menos de 25% de su capacidad.	Cambiar la bombona de gas.
	El flujo del gas está cortado (por ejemplo, el cable está doblado).	Abrir correctamente los tubos del gas (hacer una prueba de fugas).
El radiador se ilumina intermi-tentemente ***indicación: A 2.5 cm del radiador por lo general no se enciende.***	Presión de gas demasiado baja.	Cambiar la bombona de gas.
	La base no está sobre una superficie plana.	Colocar la estufa en una superficie plana.
	La estufa no se encuentra en posición vertical.	Colocar la estufa en posición vertical.



Si el encendedor, por alguna razón, no crea chispa, se puede encender la estufa para exteriores introduciendo por los orificios del quemador una cerilla encendida con ayuda de un portaútiles (ver dibujo de la izquierda); el regulador debe estar en la posición **“🔥”.**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120